

## Traduction en français

### Entretien et maintenance: combinaisons

Les informations suivantes sont fournies pour les produits qui n'ont pas de manuel du propriétaire spécifique et sont destinées à servir de guide général pour les soins de base et la maintenance de votre équipement de plongée.

#### Matériaux:

Il existe plusieurs types de matériaux utilisés dans les combinaisons pour réaliser des fonctions spécifiques. Il est utile de mieux comprendre chacun de ces matériaux afin de bien les entretenir.

**Néoprène:** Le néoprène est le matériau de base qui compose pratiquement toutes les combinaisons. Le néoprène est un type de mousse de caoutchouc et est généralement laminé avec d'autres matériaux en fonction de la fonction souhaitée du matériau.

**Nylon standard:** Une doublure extérieure en nylon standard est très résistante à l'usure normale. Des précautions normales doivent être prises pour éviter les accrocs, l'abrasion et les coupures.

**Matériau de la peau:** Le matériau «Skin» peut être utilisé à l'intérieur ou à l'extérieur de votre combinaison et souvent autour des poignets, des chevilles et du cou. Ce matériau a un aspect caoutchouteux, soit lisse, soit texturé, et est communément appelé "skin-in" ou "skin-out". Le matériau néoprène «Skin» est généralement utilisé dans les zones où un joint étanche à l'eau est souhaité ou où un avantage peut être dérivé de ses propriétés de perte d'eau. Des précautions supplémentaires sont nécessaires pour éviter la coupure ou l'abrasion de ce matériau. Les ongles pointus peuvent couper ce matériau si vous n'y prenez pas garde.

**Thermo-skin:** Ce matériau peut être utilisé à l'intérieur de votre combinaison. Le matériau Thermo-skin a une surface de type peau lisse de couleur argentée. Ce matériau a des propriétés de réflexion de la chaleur avantageuses et fournit également une surface d'étanchéité similaire aux matériaux de "peau" standard. Des précautions supplémentaires sont nécessaires pour éviter la coupure ou l'abrasion de ce matériau. Les ongles pointus peuvent couper ce matériau si vous n'y prenez pas garde.

**Néoprène X-Flex ou Iso-Flex:** le néoprène X-Flex et Iso-Flex sont des matériaux spéciaux conçus spécifiquement pour avoir un taux d'étirement beaucoup plus élevé que les matériaux conventionnels. En raison principalement de la « nit <sup>(1)</sup> » plus lâche nécessaire pour atteindre ce degré d'étirement élevé; ces matériaux peuvent être plus enclins à s'accrocher. Les attaches à «crochet et boucle» peuvent également provoquer un léger accrochage et un boulochage du matériau. Des précautions supplémentaires sont nécessaires pour éviter une abrasion excessive ou un accrochage.

#### Précautions avant la plongée:

Avec l'une des surfaces cutanées, y compris Thermo-skin, il faut prendre soin lors de l'enfilage de la combinaison de ne pas accrocher les surfaces intérieures de la peau avec un ongle ou un ongle car ce matériau peut être coupé. Évitez de placer votre combinaison sur ou à proximité de surfaces chaudes.

#### Entretien pendant la plongée:

La surface extérieure de votre combinaison est conçue pour résister à l'usure normale que vous pourriez rencontrer lors d'une plongée normale. L'abrasion contre des roches coupantes ou d'autres objets pointus peut couper ou perforer la surface extérieure en nylon, il faut donc prendre des précautions raisonnables pour éviter ces situations. Les petites coupures ou déchirures peuvent être facilement réparées avec de la colle pour combinaison. Demandez l'aide de votre professionnel de la plongée.

**Entretien après la plongée:**

Lorsque vous retirez votre combinaison, commencez par ouvrir complètement toutes les fermetures à glissière. Retirez ensuite une section à la fois en prenant soin d'éviter de percer l'un des panneaux de surface de la peau avec un ongle.

**Nettoyage de combinaison:**

L'eau salée et en particulier le chlore peuvent «dessécher» le matériau néoprène. Lorsque le matériau néoprène «sèche», il perd sa flexibilité. Pour garantir que le matériau de la combinaison conserve sa flexibilité pendant une période prolongée, il est important de bien tremper et rincer la combinaison.

Faites tremper la combinaison dans une baignoire d'eau douce tiède (pas plus de 120 ° F <sup>(2)</sup>) pendant au moins 15-20 minutes.

Après le trempage, arrosez soigneusement la combinaison avec de l'eau fraîche

Placez la combinaison sur un cintre épais avec toutes les fermetures éclair ouvertes pour assurer une circulation d'air maximale et un séchage complet.

**Stockage de combinaison:**

Le matériau de la combinaison peut développer un pli permanent s'il est laissé plié pendant une période prolongée. Il est préférable de ranger votre combinaison à plat. Si cela n'est pas possible, vous pouvez ranger votre costume sur un cintre. Utilisez un cintre aussi épais que possible pour mieux supporter le poids de la combinaison. Plus la combinaison est épaisse, plus votre cintre doit être lourd et donc épais. Il existe plusieurs cintres après-vente spécialement conçus à cet effet.

Conserver dans un endroit frais, sec et protégé à l'abri de la lumière directe du soleil.

Ne rangez pas votre combinaison dans un garage si le garage est utilisé pour garer un véhicule. Les émissions d'échappement du véhicule peuvent au fil du temps détériorer le néoprène.

**Soin et entretien des fermetures à glissière de la combinaison:**

Les fermetures à glissière sont conçues pour être fermées ou ouvertes en ligne droite. Essayez d'éviter de tirer sur les tirettes de la fermeture à glissière à un angle excessif par rapport à la trajectoire prévue. Il est préférable de demander à votre compagnon de plongée une assistance pour la fermeture à glissière pour ouvrir ou fermer la fermeture à glissière arrière d'une combinaison une pièce zippée au dos.

**Produits chimiques / solvants:**

Évitez tout contact avec l'huile, l'essence, les aérosols ou les solvants chimiques.

N'exposez aucune pièce à un aérosol, car certains propulseurs en aérosol attaquent ou dégradent le caoutchouc et les matières plastiques.

N'utilisez aucun type d'alcool, de solvant ou de substances à base de pétrole pour nettoyer ou lubrifier une pièce.

Ne stockez pas votre équipement à proximité d'huile, d'essence, de produits chimiques ou de solvants.

(1) Pas trouvé de traduction pour ce terme technique. Nit = lente

(2) 120 °F = 48,88 °C